

ПРОБЛЕМЫ ИНФОРМАЦИОННОГО ОБЩЕСТВА

УДК 025.32

А. А. Воробьев

Президентская библиотека имени Б. Н. Ельцина

Интеграция библиографических и архивных описаний в электронных каталогах библиотек

Освещена история вопроса интеграции библиографических и архивных описаний начиная с первых разработок, предпринятых Библиотекой Конгресса США в области доработки MARC-формата для архивных документов. Представлен формат EAD для материалов архивных коллекций. Рассмотрены современные подходы к совмещению библиографических и архивных описаний в библиотечном каталоге на примере электронных каталогов Библиотеки и Архива Канады и Президентской библиотеки имени Б. Н. Ельцина.

Подчёркнута уникальность подхода к формированию электронной библиотеки и электронного каталога, принятого в Президентской библиотеке имени Б. Н. Ельцина.

Ключевые слова: интегрированный электронный каталог, стандартизация, архивное описание, MARC-форматы, EAD, Национальная библиотека и Архив Канады, Президентская библиотека имени Б. Н. Ельцина, Библиотека Конгресса США.

UDC 025.32

Aleksey Vorobyev

Boris Yeltsin Presidential Library, St. Petersburg, Russia

Integrating bibliographic and archival records in library e-catalog

The history of the problem of bibliographic and archival record integration from the first attempts of the U.S. Library of Congress in applying MARC-format in archives is described. Modern approaches to combining bibliographic and archival records in library catalogs as the case studies of the Library and Archives Canada and Boris Yeltsin Presidential Library are discussed.

Keywords: integrated electronic catalog, MARC-formats, Library and Archives Canada, Boris Yeltsin Presidential Library.

Integration of bibliographic and archival descriptions was undertaken by the Library of Congress in 1973. The MARC Standard Office developed the USMARC format for archival and manuscript control, MARC AMC. The archival description was reduced to the level of the description of the book. This format was not widely distributed either in the library or archival communities. Its main drawback was a limited opportunity to reflect the archival hierarchy (collection – inventory – file – document). Archivists did not see any sense in using the MARC-format due to the fact that exchange of bibliographic did not seem relevant, since archival materials exist in a single copy. The archival community has developed a format that supports a hierarchical structure and remote access to the materials of archival collections – EAD (Encoded Archival Description). This format allows the exchange of archived data in a standardized form. In the Russian library community, the need to integrate library and archival descriptions into the electronic catalog has become relevant since 2009 in connection with the establishing the Yeltsin Presidential Library. This library collects electronic copies of books, archival and museum materials on the history, theory and practice of Russian statehood, on issues of the Russian language. By the time the library was created, it was not possible to describe archival materials. To solve this problem, a joint working group was established by the Yeltsin Presidential Library and the National Information Library Center (LIBNET) to develop principles and approaches to the integrated presentation of descriptions and access to library, archival and museum resources. The working group included leading experts of the Russian large libraries and archives. The description of archival materials is presented only in RUSMARC format. This is because the Russian archival community does not have a unified format for the presentation and exchange of archival materials and their descriptions, and accordingly it is not possible to provide a description and presentation of archival materials in a specialized format.

Впервые попытка интеграции библиографических и архивных описаний была предпринята Библиотекой Конгресса США в 1973 г. в связи с необходимостью описывать, наряду с книжными и печатными собраниями, рукописные и архивные коллекции. Отдел *MARC Standard Office* разработал формат USMARC (*for Archival and Manuscript Control* – MARC AMC) [1]. Идея разработки заключалась в создании единого формата машиночитаемой записи для всех видов документов, собираемых библиотеками, для обеспечения полноты поиска в электронных каталогах.

В MARC-формат был введён признак, идентифицирующий описание архивных материалов, и определён ряд специфичных элементов данных. В результате получился формат, в котором архивное описание было сведено

к уровню описания книги, и он был ориентирован на правила описания опубликованных документов.

Широкого распространения формат MARC AMC не получил ни в библиотечном, ни в архивном сообществах. Основной его недостаток, по мнению архивистов, состоял в том, что он имел ограниченные возможности для отражения архивной иерархии (фонд – опись – дело – документ), необходимой для полноценного описания архивных материалов и истории их происхождения [2]. Кроме того, архивисты не видели смысла в использовании MARC-формата в связи с тем, что одна из его основных функций – это обеспечение обмена библиографическими данными. В случае с архивами эта задача не представлялась актуальной, так как архивные материалы существуют в единственном экземпляре.

В связи с развитием интернет-технологий в середине 1990-х гг. интерес к проблеме создания унифицированного формата для описания архивных материалов возник снова. Опыт первых разработок в сфере интеграции библиографических и архивных описаний был обобщён Университетом Беркли (США) в 1993–1994 гг. [3]. В итоге архивное сообщество разработало формат, поддерживающий иерархическую структуру и удалённый доступ к материалам архивных коллекций – EAD (*Encoded Archival Description*) [4].

EAD (DTD) (*Encoding Archival Description Document Type Definition* – кодированное архивное описание) – это международный формат представления архивного описания в машиночитаемой форме, разработанный Обществом американских архивистов (*Society of American Archivists* – SAA). Он обеспечивает стандартизованное электронное описание архивных и рукописных собраний и единообразный онлайн-доступ к архивным собраниям всего мира. Также EAD позволяет в стандартизованной форме производить обмен архивными данными, что успешно применяется в архивах и библиотеках мира. В формате определено 145 элементов данных.

С целью использования формата EAD и для описания архивных материалов, хранящихся в библиотеках, разработчики ввели в EAD специальный атрибут «ENCODINGANALOG», позволяющий устанавливать соответствие элементов данных формата EAD и MARC-формата для ряда элементов данных (заглавие, аннотация, точки доступа – имя лица, географическое название и т.д.). С помощью этого атрибута возможно автоматическое извлечение из полного архивного описания в формате EAD «базовой» записи в формате MARC 21, представленной на уровне фонда, отдельного документа и т.д.

В формате EAD содержится рекомендация использовать при формировании точек доступа национальные или международные авторитетные файлы, создаваемые в библиотеках для обеспечения эффективного поиска и доступа к культурному наследию.

Пример записи EAD:

```
<origination>
<corpname encodinganalog="MARC21 110">
<part>Waters Studio</part>
</corpname>
</origination>
<archdesc relatedencoding="MARC21">
<origination>
<persname encodinganalog="100$a$q$d$e" source="lcnaf"><part>Waters,
E. C. (Elizabeth Cat), 1870-1944, photographer</part></persname>
</origination>
</archdesc>
```

В примере установлена связь поля формата EAD – наименование организации <corpname> с помощью атрибута <encodinganalog> с соответствующим полем формата MARC21-110 – «Corporate Name». Для элемента EAD <persname> (имя лица) установлено соответствие с полем формата MARC21-100 «Personal Name» (100\$a\$q\$d\$e) и приведена форма имени лица – *Waters, E. C. (Elizabeth Cat), 1870–1944, photographer* из авторитетного файла Библиотеки Конгресса – "lcnaf" *.

Такой подход позволяет реализовать в библиотечных каталогах поиск и полноценное представление архивных материалов [5, 6]. Наиболее показательными примерами этого являются электронные каталоги Национальной библиотеки и Архива Канады и Библиотеки Конгресса США. В зарубежном библиотечном сообществе реализована следующая модель организации библиографической и архивной информации: формирование библиографической записи на уровень фонда либо на уровень документа, как правило, для отдельных фотодокументов, изоматериалов в MARC-формате со связью с полным иерархическим архивным описанием в формате EAD [7].

Доступ к информации может быть организован из одной точки по всем видам материалов либо раздельно по библиотечным и архивным материалам. Подобная модель поиска реализована, например, в Библиотеке и Архиве Канады.

На рис. 1 представлен результат поиска на запрос «Russia» (http://www.collectionscanada.gc.ca/lac-bac/results/all?form=all&lang=eng&FormName=Fed+Simple+Search&SourceQuery=&ResultCount=5&PageNum=1&MaxDocs=-1&SortSpec=score+desc&Language=eng&SearchIn_1=&

* LCNAF – *Library of Congress Name Authority File*, авторитетный файл имён Библиотеки Конгресса США, содержит авторитетные данные для имён лиц, организаций, событий, мест и названий.

SearchInText_1=Russia&Operator_1=AND&SearchIn_2=&SearchInText_2=&Operator_2=AND&SearchIn_3=&SearchInText_3=&Sources_1=amicus &Sources_2=mikan&Sources_3=genapp&Sources_4=web&soundex=&cain Ind=), который отображается в виде объектов, найденных как в массивах библиографических записей (90 тыс. ед.), так и в массивах архивных описаний (2 931 ед.). Переходя по соответствующей ссылке, можно продолжить поиск в библиотечных фондах (рис. 2) или в собраниях архивных материалов (рис. 3).

The screenshot shows the Library and Archives Canada website. At the top, there is a header with the Canadian flag, the text 'Government of Canada / Gouvernement du Canada', and navigation links for 'Canada.ca', 'Services', 'Departments', and 'Français'. Below this is a blue banner with the 'Library and Archives Canada' logo and a red maple leaf. A navigation bar contains links for 'Discover the collection', 'Online research', 'Copies & visiting', and 'Services and programs'. Below the banner, a breadcrumb trail shows 'Home' → 'Search' → 'Search All'.

The main content area is titled 'Search All' and includes a search bar with the text 'Enter one or more search terms'. The search results are displayed as 'Any Keyword(s): Russia'. Below the search bar, there are buttons for 'Submit' and 'Clear'.

The search results are titled 'Search All Results' and show 'Searched for: Russia'. A red box highlights the results: 'Found: Library (90,000) | Archives (2,931) | Images (143 of archival records)'. Below this, a link is provided: 'Didn't find what you're looking for? Search all Government of Canada websites and ancestors search'.

The results are listed under the heading 'Library 1 - 5 of 90,000 (0.606 sec) Show all'. The first result is a 'Newsletter / American Historical Society of Germans from Russia, Calgary Chapter 1993. LAC Catalogue, Canadian Libraries.' The second result is 'Researching the Germans from Russia : annotated bibliography of the Germans from Russia Heritage Collection at the North Dakota Institute for Regional Studies, North Dakota State University Library : with a listing of the library materials at the Germans from Russia Heritage Society / compiled by Michael M. Miller. North Dakota Institute for Regional Studies. 1987. LAC Catalogue, Canadian Libraries.'

Рис. 1. Результат поиска по запросу «Russia» в электронном каталоге Библиотеки и Архива Канады (фрагмент)

Фильтры для каждого из типов поиска позволяют уточнить поисковый запрос. Например, для уточнения поиска по архивным материалам можно использовать фасет – Уровень архивного описания (Фонд – Опись – Дело; *Founds-Item-File*). Кроме того, можно уточнить вид архивного документа, например: фотографии, карты, чертежи и др. (рис. 3).

[Home](#) → [Search](#) → Library Search

Search

Search All

Library Search

Basic

Advanced

Archives Search

Basic

Advanced

Image Search

Ancestors Search

Search Help

Ask Us a Question

Library Search

Search the library catalogue (AMICUS)

Enter one or more search terms

Any Keyword(s):

Library Search Results

Searched for: Russia

Found: 1 - 10 of 90,000 (1 sec)

Didn't find what you're looking for? [Search all Government of Canada websites](#) and [ancestors search](#)

The result set limit has been reached. You are viewing partial results.

- [Newsletter / American Historical Society of Germans from Russia, Calgary Chapter](#)

1993.

Found in: LAC Catalogue, Canadian Libraries.
- [Researching the Germans from Russia : annotated bibliography of the Germans from Russia Heritage Collection at the North Dakota Institute for Regional Studies, North Dakota State University Library : with a listing of the library materials at the Germans from Russia Heritage Society / compiled by Michael M. Miller](#)

North Dakota Institute for Regional Studies. 1987.

Found in: LAC Catalogue, Canadian Libraries.
- [The dynamics of real federalism : law, economic development, and indigenous communities in Russia and Canada / edited by Peter H. Solomon, Jr](#)

Legal and Economic Aspects of Federalism in Russia and Canada Workshop (2003 : Novosibirsk, Russia). 2004.

Found in: LAC Catalogue, Canadian Libraries.
- [Nato-Russia relations in the twenty-first century / Aurel Braun](#) 

Braun, Aurel. 2008.

Found in: Canadian Libraries.
- [Russia : the challenge of change = Russie : le défi d'une métamorphose / papers assembled and edited by Carlos Canales, Lilly A. Lo Manto, and Sergei Plekhanov](#)

2004.

Sort by:

Relevance ▾

[Title](#)

[Date](#)

[Name](#)

Limit to:

Format:

[All](#)

[Audio Book](#) (274)

[Braille](#) (33)

[Large Print](#) (45)

[Map](#) (641)

[Music Recording](#) (580)

[Music Score](#) (275)

[Online](#) (8,944)

[Videos](#) (834)

[Canadiana](#) (4,300)

Publication Type:

[All](#)

[Bibliographies](#) (22)

[Dictionaries](#) (62)

[Government publications -](#)

[Federal/national](#) (1,720)

[Government publications - State, prov, terr, etc](#) (413)

[Serials](#) (5,662)

[Statistics](#) (88)

[Theses](#) (1,524)

Found in:

[All](#)

[LAC Catalogue](#) (2,836)

[Canadian Libraries](#) (66,147)

[Others](#) (23,727)

Рис. 2. Результат поиска по запросу «Russia» в электронном каталоге Библиотеки и Архива Канады по библиографическим материалам (фрагмент)

Search

Search All

Library Search

Basic

Advanced

Archives Search

Basic

Advanced

Image Search

Ancestors Search

Search Help

Ask Us a Question

Enhanced Archives Search

[\[Show Search Form\]](#)

Archives Search Results

Searched for: Russia

Found: 1 - 10 of 2,931 (0.8 sec)

Didn't find what you're looking for? [Search all Government of Canada websites](#) and [ancestors search](#)

- [Union of Soviet Socialist Republics \(Russia\) - General file including articles, reports from Canadian Embassy in Moscow and Minutes of Meetings on Topic of Russia \(Secret file\) 1937-1961.](#)
 File.
 RG85-D-1-A. Volume/box number: 1515. File number: 1005-5.
 Textual records. [Access: Open]. Government.
 Finding aid number: 85-4
 Russia, Russie.
- [FLOUR & GRAIN FOR RUSSIA, RUSSIA PURCHASING COMMISSION CORRESPONDENCE OF FOSTER G E, 1940-1942.](#) File.
 RG20. Volume/box number: 182. File number: 27669.
 Textual records. [Access: Restricted by law]. Government.
 Finding aid number: 20-2
- [DIPLOMATIC REPRESENTATION - FOREIGN REPRESENTATIVES IN CANADA - RUSSIA - TORONTO - CONSULAR OFFICERS AND TRADE COMMISSIONERS = REPRESENTATION DIPLOMATIQUE - REPRESENTANTS ETRANGERS AU CANADA - RUSSIA - TORONTO - CONSULS ET DELEGUES COMMERCIAUX, 1991/12/25-1994/04/30.](#) File.
 RG25-A-3-c. Volume/box number: 24017. File number: 22-10.
 RUSSIA-TRNTO-6.
 Textual records. [Access: Restricted by law]. Government.
 Finding aid number: 26-6
- [International - Europe - General - Russia \(former USSR / Soviet Union\) - Missions to Russia \[textual record\] 1993-02-01 -- 1993-](#)

Sort by:

Relevance ▴

Date

Title

Limit to:

Type of material:

[Textual material](#) (2,058)

[Art](#) (483)

[Photographs](#) (377)

[Maps and cartographic material](#) (97)

[Moving images](#) (28)

[Sound recordings](#) (27)

[Objects](#)

[Stamps and stamp products](#) (8)

[Architectural and technical drawings](#) (6)

Online:

[No](#) (2,724)

[Yes](#) (203)

Source:

[Private](#) (1,766)

[Government](#) (1,158)

Hierarchical level:

[File](#) (1,354)

[Item](#) (1,258)

[Fonds/Collection](#) (151)

[Series](#) (125)

[Accession](#) (39)

Date:

2000s (284)

Рис. 3. Результат поиска по запросу «Russia» в электронном каталоге Библиотеки и Архива Канады по архивным материалам (фрагмент)

Архивное описание (рис. 4) представлено в соответствии с международным стандартом ISAD(G) (*General International Standard Archival Description* – международное стандартное архивное описание) [8].

В отличие от библиотечного сообщества, в котором с конца XIX в. был принят стандартизованный порядок приведения элементов данных, в архивном сообществе общепринятого стандартного представления данных не существовало. Первый международный стандарт архивного описания появился лишь век спустя – в 1993–1994 гг. ([https://en.wikipedia.org/wiki/ISAD\(G\)](https://en.wikipedia.org/wiki/ISAD(G))).

Разработанный архивным сообществом международный стандарт ISAD(G) позволил определить не только элементы данных для архивных описаний, но и их представление в стандартизованном порядке вне зависимости от того, где хранится архивный материал: в библиотеке или архиве, в какой стране и т.д.

Title	Correspondence [textual record]		• Link to this page • Copies and Reproductions
Arrangement structure	 Show Arrangement Structure		
Series part of	Canadian Aid to Russia Fund fonds [textual record] (R2879-0-8-E)		
Date(s)	1942-1946		
Place of creation	No place, unknown, or undetermined		
Extent	1.125 m of textual records.		
Language of material	English		
Scope and content	Series consists of: general correspondence received from within the organization, from city groups, from other organizations and government departments, 1942-1945, vols. 1-6; meetings correspondence, 1942-1945, volume 6; contribution correspondence, 1942-1946, volumes 7-9; treasurers correspondence, 1942-1945, volumes 9-10; shipments and purchasing correspondence, 1942-1945, volumes 10, 11; permits correspondence, 1942-1944, volume 11; special projects, 1943-1944, volume 11; advertising correspondence, 1942-1943, volume 11; and miscellaneous correspondence, 1942-1946, volume 12.		
Conditions of access	<i>Textual records</i> <i>Volume</i> from 1 to 12 <i>Former archival reference no.</i>	90: Open 90: Open MG28-I65	
Source	Private		
MIKAN no.	113025		

Рис. 4. Дисплейное представление архивного описания

Таким образом, представленная модель, которая соединяет две различные формы описания, базируется на национальных правилах описания для библиотечных и архивных материалов и международных стандартах и форматах представления данных.

В российском библиотечном сообществе необходимость интеграции библиотечных и архивных описаний в электронном каталоге стала актуальной с мая 2009 г. в связи с началом деятельности Президентской библиотеки имени Б. Н. Ельцина. В соответствии с Уставом, она собирает электронные копии книг, архивных и музейных материалов по истории, теории и практике российской государственности, вопросам русского языка как государственного языка Российской Федерации. К моменту создания библиотеки в национальном формате RUSMARC не было возможности описывать архивные материалы, не существовало отдельного кода для их идентификации.

Для решения этой задачи по инициативе Президентской библиотеки имени Б. Н. Ельцина и Национального информационно-библиотечного центра ЛИБНЕТ была создана совместная рабочая группа по выработке принципов и подходов к интегрированному представлению описаний и получению доступа к библиотечным, архивным, музейным ресурсам в соответствии с современными международными стандартами. В состав рабочей группы вошли ведущие специалисты Российского государственного исторического архива, Государственного архива Российской Федерации (ГАРФ), Российской национальной библиотеки, Российской государственной библиотеки искусств, Национального информационно-библиотечного центра ЛИБНЕТ, Президентской библиотеки имени Б. Н. Ельцина, компаний «АС» и «Альт-Софт». Руководство рабочей группой было возложено на Е. Д. Жабко, директора по информационным ресурсам Президентской библиотеки имени Б. Н. Ельцина. По результатам деятельности был выпущен сборник материалов [9].

Перед рабочей группой стояли задачи: определение элементов описания архивных материалов для различных уровней (фонд – опись – дело – документ), изучение формата EAD и возможности его совмещения с форматом RUSMARC, исследование и разработка специфических требований к описанию архивных материалов в библиотеках, формирование предложений по дополнению формата RUSMARC новыми элементами данных. Был проведён анализ российских и зарубежных поисковых систем для архивов, разработаны алгоритмы поиска архивных документов [Там же. С. 483].

В ходе совместной работы получены следующие результаты:

- изучены и проанализированы международные и отечественные правила и стандарты описания библиотечных, архивных и музейных материалов;
- сформирована совместная концепция представления библиотечных и архивных материалов (на основе международных и российских стандартов) в электронной библиотеке, которая подразумевает полноценное внутреннее и международное сотрудничество в области обмена цифровыми библиотечными, архивными и впоследствии музейными коллекциями;
- переведён на русский язык и издан международный стандарт ISAD(G) [7];

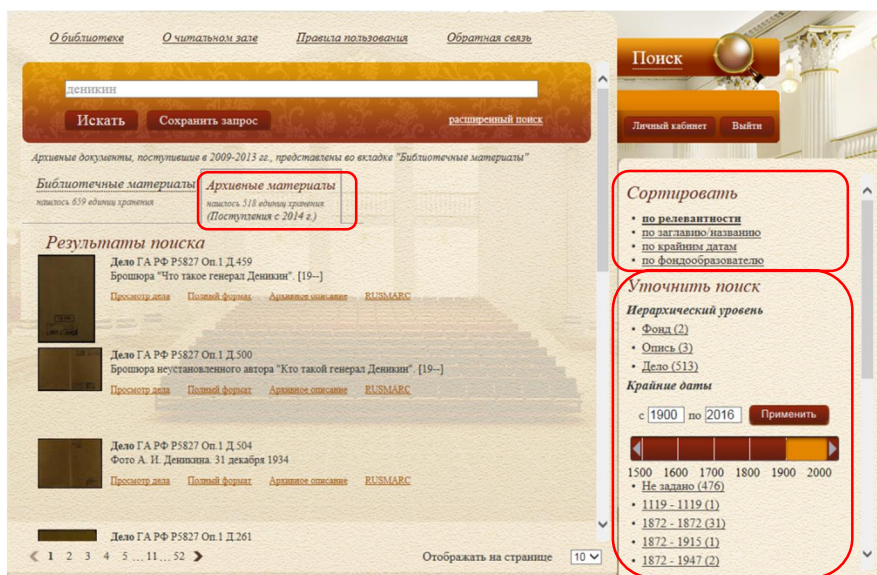
переведён на русский язык и издан стандарт по архивным авторитетным данным ISAAR (CPF) (*International Standard Archival Authority Record for Corporate Bodies, Persons and Families* – Международный стандарт авторитетных записей об организациях, лицах и семьях) [10];

переведён на русский язык и издан формат EAD (кодированное архивное описание). В перевод включены примеры описаний архивных материалов, подготовленные специалистами ГАРФ, РГБ;

подготовлены примеры отечественных описаний архивных материалов, представленных в стандарте ISAD(G) (см.: <http://www.prilib.ru/Documents/contentprocessing/o10003.pdf>);

в формат RUSMARC внесены дополнения для описания архивных материалов. Все изменения утверждены Постоянным комитетом ИФЛА по UNIMARC и Экспертным советом Национальной службы развития системы форматов RUSMARC 21.03.2012 г.

В 2013–2014 гг. проведена модернизация информационной системы Президентской библиотеки имени Б. Н. Ельцина. Новый функционал позволяет проводить каталогизацию архивных материалов с их идентификацией как отдельного вида ресурса и определением уровня их описания – фонд, опись, дело, документ. Реализован поиск по библиотечным и архивным описаниям с соответствующим дисплейным представлением. Например, результат поиска на запрос «Деникин» представлен библиотечными и архивными материалами, как в Библиотеке и Архиве Канады (рис. 5).



**Рис. 5. Результат поиска на запрос «Деникин»
в электронном читальном зале Президентской библиотеки имени Б. Н. Ельцина**

Результат поиска по архивным материалам может быть отсортирован по релевантности, названию, крайним датам или фондообразователю, также можно уточнить иерархический уровень (фонд – опись – дело). Контроль точек доступа проводится с помощью единого авторитетного файла Президентской библиотеки имени Б. Н. Ельцина. В качестве уточняющих ключей могут использоваться даты, предмет, термины и т.д. Есть возможность посмотреть полный текст документа и его описание в формате RUSMARC и в виде архивного описания «Фонд – Опись – Дело».

Найденные описания доступны в трёх вариантах: полные, архивные, в формате RUSMARC (рис. 6).



★ Добавить в избранное

Добавить Б.О. в заказ

Библиографическое описание

Фонд Ф. Р 5827. Деникин Антон Иванович, генерал-лейтенант, Главнокомандующий вооруженными силами на юге России

Опись Оп. 1. 1872-1947 гг.

Дело ГА РФ. Ф. Р 5827 Оп. 1 Д. 69
Записка А. И. Деникина "Брест-Литовск". [19--]. 3 листа

000			03581nac2a2002651x#450#
001			b8d9058f-9fe3-4708-b818-98d918e5ecf0
005			20150204221702.0
035	##	\$a	RuPRLIB52023330
100	##	\$a	20141210u k y0rusy50 ca
101	0#	\$a	fre
102	##	\$a	RU
105	##	\$a	y z
122	2#	\$a	d18721231
		\$a	d19471231
200	1#	\$a	Записка А. И. Деникина "Брест-Литовск"
		\$j	[19--]
215	##	\$a	3 листа
251	##	\$c	Дело
300	##	\$a	Заголовок дела на папке: Записка Деникина "Brest-Litovsk"
300	##	\$a	На французском языке
300	##	\$a	Машинописный текст
461	=0	\$1	00118a2f809-3a44-48ac-a637-6a170fbafca3
		\$1	0001

[Просмотр дела](#)
[Полный формат](#)
[Архивное описание](#)
[RUSMARC](#)

Отображать ссылки 5 ▼

Рис. 6. Пример библиографического описания архивного материала

В отличие от западных библиотек, в Президентской библиотеке имени Б. Н. Ельцина описание архивных материалов представлено только в формате RUSMARC. Это вызвано тем, что в российском архивном сообществе нет унифицированного формата представления и обмена архивных материалов и их описаний и соответственно нет возможности обеспечить описание и представление архивных материалов в специализированном формате.

Для российской практики представленный подход к формированию электронной библиотеки и электронного каталога является уникальным. Уникальность состоит в том, что в ЭК включены разные виды материалов, описания которых представлены в едином формате с обеспечением поиска по единым критериям.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. **Describing** archival materials: the use of the MARC AMC format / Richard P. Smiraglia, ed. – New York [etc.] : Haworth press, [1990]. – 228 p.
2. **Weber L. B.** Record formatting : MARC AMC / Lisa B. Weber // Describing archival materials: the use of the MARC AMC format / Richard P. Smiraglia, ed. – New York [etc.], [1990]. – P. 117–143.
3. **Elings M. W.** Metadata for all: descriptive standards and metadata sharing across libraries, archive and museums / by Mary W. Elings a. Günter Waibel // First Monday. – 2007. – Vol. 12, № 3. – Также доступен: <http://firstmonday.org/article/view/1628/1543>.
4. **Кодированное** архивное описание (EAD). Библиотека тегов. Версия 2002 : [пер. с англ.] / подгот. и поддержано Рабочей группой О-ва амер. архивистов по разраб. EAD и Отд. по развитию сетей и стандартам MARC Библиотеки Конгресса ; [гл. ред. пер. Е. Д. Жабко]. – Санкт-Петербург, 2011. – 337 с. – (EAD Технический документ ; № 2). – Также доступен: <http://www.prlib.ru/Lib/pages/item.aspx?itemid=55242>.
5. **Kodirovannoe arhivnoe opisaniye (EAD). Biblioteka tegov. Versiya 2002 : [per. s angl.] / podgot. i podderzhano Rabochey gruppy O-va amer. arhivistov po razrab. EAD i Otd. po razvitiyu setey i standartam MARC Biblioteki Kongressa ; [gl. red. per. E. D. Zhabko]. – Sankt-Peterburg, 2011. – 337 s.**
6. **Haworth K. M.** Archival description: content and context in search of structure / Kent M. Haworth // J. of Internet cat. – 2001. – Vol. 1, № 3/4. – P. 7–26.
7. **Hensen S. L.** Archival cataloging and Internet: the implications and impact of EAD / Steven L. Hensen // J. of Internet cat. – 2001. – Vol. 1, № 3/4. – P. 75–95.
8. **Международные** стандарты метаданных описания библиотечных, архивных материалов и музейных объектов / Ю. Г. Селиванова, Т. Л. Масхулия // Соврем. технологии интеграции информ. ресурсов : сб. науч. тр. – Санкт-Петербург, 2011. – (Сборники Президент. б-ки. Сер. «Электронная библиотека» ; вып. 2). – С. 255–288.
9. **Mezhdunarodnye standarty metadannyh opisaniya bibliotechnyh, arhivnyh materialov i muzeynyh obektov / Yu. G. Selivanova, T. L. Mashuliya // Sovrem. tehnologii integratsii inform. resursov : sb. nauch. tr. – Sankt-Peterburg, 2011. – (Sborniki Prezident. b-ki. Ser. «Elektronnaya biblioteka» ; vyp. 2). – S. 255–288.**
10. **ISAD (G):** Основной международный стандарт архивного описания : принят Комитетом по стандартам описания, Стокгольм, Швеция, 19–22 сент. 1999 г. : [пер. с англ.] / Международ. совет архивов ; [гл. ред. пер. Е. Д. Жабко]. – 2-е изд. – Санкт-Петербург, 2011. – Также доступен: <http://www.prlib.ru/Lib/pages/item.aspx?itemid=50723>
11. **ISAD (G): Osnovnoy mezhdunarodnyy standart arhivnogo opisaniya : prinyat Komitetom po standartam opisaniya, Stokholm, Shvetsiya, 19–22 sent. 1999 g. : [per. s angl.] / Mezhdunar. sovet arhivov ; [gl. red. per.: E. D. Zhabko]. – 2-e izd. – Sankt-Peterburg, 2011.**
12. **Принципы и подходы к совмещению представления и доступа к библиотечным, архивным и музейным ресурсам** : сб. науч.-метод. материалов рабочей группы Президент. б-ки / [под общ. ред. Е. Д. Жабко]. – Санкт-Петербург, 2013. – 505 с.
13. **Printsipy i podhody k sovmeshcheniyu predstavleniya i dostupa k bibliotechnym, arhivnym i muzeynym resursam : sb. nauch.-metod. materialov rabochey gruppy Prezident. b-ki / [pod obshch. red. E. D. Zhabko]. – Sankt-Peterburg, 2013. – 505 s.**

10. **ISAAR** (CPF): Международный стандарт по созданию архивных авторитетных записей для организаций, лиц и семей : принят Комитетом по стандартам описания, Канберра, Австралия, 27–30 окт. 2003 г. : [пер. с англ.] / Междунар. совет архивов ; [гл. ред. пер. Е. Д. Жабко]. – 2-е изд. – Санкт-Петербург, 2011. – Также доступен: <http://www.prilib.ru/Lib/pages/item.aspx?itemid=64804>.

ISAAR (CPF): *Mezhdunarodnyy standart po sozdaniyu arhivnyh avtoritetnyh zapisey dlya organizatsiy, lits i semei : prinyat Komitetom po standartam opisaniya, Kanberra, Avstraliya, 27–30 okt. 2003 g. : [per. s angl.] / Mezhdunar. sovet arhivov ; [gl. red. per. E. D. Zhabko]. – 2-e izd. – Sankt-Peterburg, 2011.*

Aleksey Vorobyev, *Head, Telecommunication and Computer Networks Department, Boris Yeltsin Presidential Library;*

vorobyov@prilib.ru

3, Senatskaya pl., 190000 St. Petersburg, Russia